

Gen

Chapter 10

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

בָּנִים	לָהֶם	וַיִּלְדּוּ	וַיַּפֶּת	חָם	שֵׁם	נֹחַ	בְּנֵי־	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	1
сыновья	им	и-родились	и-Иафет	Хам	Сим	Ноя	сыновей-	родословие	и-вот	
		H3205	H3315	H2526	H8035	H5146		H8435	H0428	
								הַמָּבּוּל:	אַחֵר	
								потопа	после	
								H3999		

Вот родословие сынов Ноевых: Сима, Хама и Иафета. После потопа родились у них дети.

וַתִּירָס:	וּמֶשֶׁחַ	וְתוּבַל	וַיָּוֶן	וּמָדַי	וּמָגוּג	גֹּמֶר	יָפֶת	בְּנֵי		2
и-Фирас	и-Мешех	и-Фувал	и-Иаван	и-Мадай	и-Magog	Гомер	Иафета	сыновья		
H8494	H4902	H8422	H3120	H4074	H4031	H1586	H3315			

Сыны Иафета: Гомер, Магог, Мадай, Иаван, [Елиса,] Фувал, Мешех и Фирас.

וְתִנְחָמָה:	וְרִיפָת	אַשְׁכְּנַז	גֹּמֶר	וּבְנֵי	3
и-Фогарма	и-Рифат	Ашкеназ	Гомера	и-сыновья	
H8425		H0813	H1586		

Сыны Гомера: Аскеназ, Рифат и Фогарма.

וְדָדָנִים:	כִּתִּים	וְתַרְשִׁישׁ	אֵלִישָׁה	וַיָּוֶן	וּבְנֵי	4
и-Доданим	Киттим	и-Фарсис	Елиса	Иавана	и-сыновья	
H1721	H3794	H8659	H0473	H3120		

Сыны Иавана: Елиса, Фарсис, Киттим и Доданим.

לְלִשָּׁנֹו	אִישׁ	בְּאַרְצֵתָם	הַגּוֹיִם	אִי	נִפְרְדּוּ	מֵאֵלֶּה	5
по-языку-своему	каждый	в-землях-их	народов	острова	разделились	от-них	
H3956	H0376	H0776		H0339	H6504	H0428	
			בְּגוֹיֵיהֶם:	לְמִשְׁפַּחְתָּם			
			по-народам-своим	по-племенам-своим			
				H4940			

От них населились острова народов в землях их, каждый по языку своему, по племенам своим, в народах своих.

וּכְנָעַן:	וּפּוּט	וּמִצְרַיִם	חֹושׁ	חָם	וּבְנֵי	6
и-Ханаан	и-Фут	и-Мицраим	Хуш	Хама	и-сыновья	
	H6316	H4714		H2526		

Сыны Хама: Хуш, Мицраим, Фут и Ханаан.

רַעְמָה	וּבְנֵי	וּסְבַתְחָה	וּרַעְמָה	וּסְבַתְּהָ	וַחֲוִילָה	סָבָא	כּוּשׁ	וּבְנֵי	7
Раамы	и-сыновья	и-Савтеха	и-Раама	и-Савта	и-Хавила	Сева	Хуша	и-сыновья	
H7484		H5455	H7484	H5454	H2341	H5434			

וַדְדָן:	שֵׁבָא
и-Дедан	Шева
	H7614

Сыны Хуша: Сева, Хавила, Савта, Раама и Савтеха. Сыны Раамы: Шева и Дедан.

8 וְכוּשׁ וְיִלְדָּה אֶת־ נִמְרוֹד הוּא הָחֵל לְהִיטֵב גִּבּוֹר בְּאֶרֶץ:
и-Хуш родил - Нимрода он начал быть сильным на-земле
[H0776](#) [H1368](#) [H1961](#) [H1931](#) [H5248](#) [H0853](#) [H3205](#)

Хуш родил также Нимрода; сей начал быть силен на земле;

9 הוּא־הָיָה גִּבּוֹר־צִיד לִפְנֵי יְהוָה עַל־כֵּן יֹאמַר
он-был сильным-звероловом перед-лицом Яхве потому-так говорится
[H1368](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0559](#)

כַּנְמֹרֶד גִּבּוֹר צִיד לִפְנֵי יְהוָה:
как-Нимрод сильный зверолов перед-лицом Яхве
[H1368](#) [H5248](#) [H3068](#) [H6440](#)

он был сильный зверолов пред Господом [Богом], потому и говорится: сильный зверолов, как Нимрод, пред Господом [Богом].

10 וַתְּהִי רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בָּבֶל וְאַרְדּוֹ וְאַכַּד וְכַלְנֵה בְּאֶרֶץ שֵׁנַאֲר:
начало и-было царства-его Вавилон и-Эрех и-Аккад и-Халне в-земле Сеннаар
[H7225](#) [H1961](#) [H4467](#) [H0894](#) [H0751](#) [H0390](#) [H0776](#) [H8152](#)

Царство его вначале составляли: Вавилон, Эрех, Аккад и Халне в земле Сеннаар.

11 מִן־הָאֶרֶץ הַהוּא יָצָא אַשּׁוּר וַיְבִנֵן אֶת־נִינְוֶה וְרַחֲבֹת עִיר
из-земли той вышел Ассур и-построил и-построил Ниневию и-Реховот-город
[H0776](#) [H1931](#) [H3318](#) [H0804](#) [H1129](#) [H0853](#) [H5210](#) [H0853](#) [H7344](#)

וְאֶת־כַּלַּח:
и-Калах
[H3625](#) [H0853](#)

Из сей земли вышел Ассур и построил Ниневию, Реховоф—ир, Калах

12 וְאֶת־רֶסֶן בֵּין נִינְוֶה וּבֵין כַּלַּח הוּא הָעִיר הַגְּדֹלָה:
и-Ресен между Ниневией и-между Калахом это город великий
[H0853](#) [H7449](#) [H0996](#) [H5210](#) [H3625](#) [H1931](#)

и Ресен между Ниневиею и между Калахом; это город великий.

13 וּמִצְרַיִם יִלְדָּה אֶת־לֹדִים וְאֶת־עַנְמִים וְאֶת־לֵוִיִּצְעִים וְאֶת־לֵוִי:
и-Мицраим родил - Лудийцев и-Анамийцев и-Леавийцев
[H4714](#) [H3205](#) [H0853](#) [H3866](#) [H0853](#) [H6047](#) [H0853](#)

נַפְתֻּחִים:
Нафтухийцев
[H5320](#)

От Мицраима произошли Лудим, Анамим, Легавим, Нафтухим,

14 וְאֶת־פַּתְרוּסִים וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־
и-Патрусийцев и-Каслухийцев от-которых вышли оттуда Филистимляне
[H0853](#) [H6625](#) [H3695](#) [H3318](#) [H8033](#) [H6430](#) [H0853](#)

כַּפְתֹּרִים:
Кафторийцев
[H3732](#)

Патрусим, Каслухим, откуда вышли Филистимляне, и Кафторим.

15 וַיִּכְנֶשׂ יִלְדָּה אֶת־צִידֹן בְּכֹרוֹ וְאֶת־חֵת:
и-Ханаан родил - Сидона первенца-своего Хета
[H3205](#) [H0853](#) [H6721](#) [H1060](#) [H0853](#) [H2845](#)

От Ханаана родились: Сидон, первенец его, Хет,

16 וְאֶת־ הַיְבוּסִי וְאֶת־ הָאֲמֹרִי וְאֶת־ הַגֵּרְגָּשִׁי:
и- Иевусея и- Аморрея и- Гергесея
[H0853](#) [H2983](#) [H0853](#) [H0567](#) [H0853](#) [H1622](#)

Иевусей, Аморрей, Гергесей,

17 וְאֶת־ הַחִתִּי וְאֶת־ הָעֲרֻקִי וְאֶת־ הַסִּנְיִי:
и- Евей и- Аркея и- Синей
[H0853](#) [H2340](#) [H0853](#) [H6208](#) [H0853](#) [H5513](#)

Евей, Аркей, Синей,

18 וְאֶת־ הָאַרְוָדִי וְאֶת־ הַצַּמְרִי וְאֶת־ הַחֲמָתִי וְאֶת־ הַנַּפְצִי מְשַׁפְּחוֹת
и- Арвадея и- Цемарей и- Хамафей и-потом рассеялись племена
[H0853](#) [H0721](#) [H0853](#) [H6786](#) [H0853](#) [H2577](#) [H4940](#)

הַכְּנַעֲנִי:
Хананейские

Арвадей, Цемарей и Хифамей. Впоследствии племена Ханаанские рассеялись,

19 וַיְהִי־ וְגִבּוֹל הַכְּנַעֲנִי מִצִּדּוֹן בְּאֶכָה וְגִבּוֹל הָעֵדֶר עַד־ עֵזָה
и-была граница Хананейская от-Сидона когда-идёшь к-Герару до- Газы
[H1961](#) [H1366](#) [H6721](#) [H0935](#) [H1642](#) [H5704](#) [H5804](#)
בְּאֶכָה וְעֵמֶרָה וְאֲדָמָה וְצִבְיִם עַד־ לָשֶׁעַ:
когда-идёшь к-Содому и-Гоморре и-Адме и-Цевоиму до- Лаши
[H0935](#) [H5467](#) [H6017](#) [H0126](#) [H6636](#) [H5704](#) [H3962](#)

и были пределы Хананеев от Сидона к Герару до Газы, отсюда к Содому, Гоморре, Адме и Цевоиму до Лаши.

20 אֵלֶּה בְּנֵי־ חָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְלִשְׁנָתָם בְּאַרְצֵתָם בְּנוֹיָהֶם:
эти сыновья- Хама по-племенам-их по-языкам-их в-землях-их по-народам-их
[H0428](#) [H2526](#) [H4940](#) [H3956](#) [H0776](#)

Это сыны Хамовы, по племенам их, по языкам их, в землях их, в народах их.

21 וּלְשָׁם וְיָלֵד אָרָם עוּץ וְחוּל וְגֵתֶר וְאֶבֶר בְּנֵי־ אָחִי יַפֶּת הַגָּדוֹל:
и-Симу родился также- он отец всех- сыновей- Евера брат Иафета старшего
[H8035](#) [H3205](#) [H1571](#) [H1931](#) [H0001](#) [H3605](#) [H5677](#) [H0251](#) [H3315](#)

Были дети и у Сима, отца всех сынов Еверовых, старшего брата Иафетова.

22 בְּנֵי שָׁם עִלָּם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלֹד וְאַרָם:
сыновья Сима Елам и-Ассур и-Арфаксад и-Луд и-Арам
[H8035](#) [H0804](#) [H0775](#) [H3865](#) [H0758](#)

Сыны Сима: Елам, Ассур, Арфаксад, Луд, Арам [и Каинан].

23 וּבְנֵי אָרָם עוּץ וְחוּל וְגֵתֶר וְיִמְשׁ:
и-сыновья Арама Уц Хул Гефер и-Маш
[H0758](#) [H2343](#) [H1666](#) [H4851](#)

Сыны Арама: Уц, Хул, Гефер и Маш.

24 וְאַרְפַּכְשָׁד וְיָלֵד אֶת־ שָׁלַח וְשָׁלַח וְיָלֵד אֶת־ עֵבֶר:
и-Арфаксад родил - Салу Сала родил - Евера
[H0775](#) [H3205](#) [H0853](#) [H7974](#) [H3205](#) [H0853](#) [H5677](#)

Арфаксад родил [Каинана, Каинан родил] Салу, Сала родил Евера.

25 וְלְעֵבֶר וְיָלִיד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בַיּוֹם נִפְלְגָה
и-Еверу родились два сына имя одного Фалек ибо во-дни-его
H5677 H3205 H8147 H8034 H0259 H6389 H3117 H6385

הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יִקְטָן
земля и-имя брата-его Иоктан
H0776 H8034 H0251 H3355

У Евера родились два сына; имя одному: Фалек, потому что во дни его земля разделена; имя брату его: Иоктан.

26 וַיִּקְטָן יָלִיד אֶת־ אֶלְמוֹדָד וְאֶת־ שָׁלֵף וְאֶת־ חַצְרָמָוֶפֶת וְאֶת־ יֶרָח:
и-Иоктан родил - Алмодада и- Шалефа и- Хацармавефа и- Иераха
H3355 H3205 H0853 H0486 H0853 H8026 H0853 H2700 H0853 H3392

Иоктан родил Алмодада, Шалефа, Хацармавефа, Иераха,

27 וְאֶת־ הָדוֹרָם וְאֶת־ אוּזָלָה וְאֶת־ דִּקְלָה:
и- Гадорама и- Узала и- Диклу
H0853 H0853 H0187 H0853 H1853

Гадорама, Узала, Диклу,

28 וְאֶת־ עוֹבָלָה וְאֶת־ אַבִּימָאֵל וְאֶת־ שֵׁבֻעַ:
и- Овала и- Авимаила и- Шеву
H0853 H5745 H0853 H0039 H0853 H7614

Овала, Авимаила, Шеву,

29 וְאֶת־ אוֹפִירָה וְאֶת־ חַוִּילָה וְאֶת־ יוֹבָב כָּל־ אֵלֶּה בְנֵי יִקְטָן:
и- Офירה и- Хавилу и- Иовава все- эти сыновья Иоктана
H0853 H0211 H0853 H2341 H0853 H3103 H3605 H0428 H3355

Офירה, Хавилу и Иовава. Все эти сыновья Иоктана.

30 וַיְהִי מוֹשְׁבָם מִמֶּשֶׁה מִמֶּשֶׁה מוֹשְׁבָם מִמֶּשֶׁה מִמֶּשֶׁה מִמֶּשֶׁה מִמֶּשֶׁה מִמֶּשֶׁה
и-было местожительство-их от-Меши от-Меши от-Меши от-Меши от-Меши
H1961 H4186 H4852 H0935 H5611 H2022

Поселения их были от Меши до Сефара, горы восточной.

31 אֵלֶּה בְנֵי־ שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפַּחָתָם לְשָׁנָתָם בְּאֶרְצָתָם לְגוֹיָהֶם:
эти сыновья- Сима по-племенам-их по-языкам-их в-землях-их по-народам-их
H0428 H8035 H4940 H3956 H0776

Это сыновья Симовы по племенам их, по языкам их, в землях их, в народах их.

32 אֵלֶּה מִשְׁפָּחַת בְּנֵי־ נֹחַ לְתוֹלְדָתָם בְּנֵי־וְיִמְאָלָה
эти племена сыновей- Ноя по-родословиям-их по-народам-их и-от-них
H0428 H4940 H5146 H8435

נִפְרְדּוּ הַגּוֹיִם בְּאֶרֶץ אַחֵר הַמַּבּוּל:
народы на-земле после потоп
H6504 H0776 H3999

Вот племена сынов Ноевых, по родословию их, в народах их. От них распространились народы на земле после потопа.